

Можна помітити, що начебто близькі між собою мови, мають свої особливості, які надають їм національного колориту. Формування мовної культури, а саме усного і писемного мовлення, відбувається поступово і неухильно. Мовна культура передбачає вивчення правил користування лексикою, граматичними формами. Митці слова відшліфовували кожен грань української літературної мови та піднесли її до міжнародного рівня. Уважне ставлення до багатства рідної мови має привчити людину ставитися з повагою і до мови іншого народу і намагатися всіма засобами не порушувати звучання, не стирати яскравість, не обмежувати можливостей кожної мови.

Бібліографія

1. Богдан, Антоненко-Давидович, *Як ми говоримо*, Київ, Українська книга, 1997, 336 ст.
2. Євгенія, Чак, *Барви нашого слова*, Київ, Радянська школа, 1989, 176 ст.
3. Лариса, Масенко, *Мова і суспільство. Постколоніальний вимір*, Київ, КМ Академія, 2004, 164 ст.
4. Л., Супрун, *Індивідуально-авторська двомовність як лінгвокогнітивна проблема* // Мовознавство, 2007, № 6, ст. 37-43
5. Олександр, Пономарів, *Культура слова: Мовностилістичні поради*, Київ, Либідь, 2001, 240 ст.

МЕТОДИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПОСРЕДСТВОМ ТЕКСТОВ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ

Татьяна КОНОНОВА, преподаватель,

Белый государственный университет имени Алеку Руссо

Zusammenfassung: *Das Ziel des vorliegenden Artikels ist es, das methodische Modell der Arbeit an publizistischen Texten zu entwickeln, dem zu Grunde Übungstypologie und Aufgaben vor dem Lesen, während des Lesens und nach dem Lesen liegen. Das Ziel aller drei Etappen der Textarbeit ist die Bildung der soziokulturellen Kompetenz bei den Studierenden der oberen Studiengänge, die Entwicklung der fremdsprachlichen lexikographischen, lexikalisch-semantischen und syntaktisch-semantischen Kompetenzen.*

Schlüsselwörter: *soziokulturelle Kompetenz, publizistische Texte, Aufgaben- und Übungstypologie, Aufgaben vor dem Lesen, Aufgaben während des Lesens und Aufgaben nach dem Lesen der publizistischen Texte.*

Новая парадигма языкового образования в условиях глобализации и интернализации всех сфер жизнедеятельности человека ставит перед Высшей школой задачу подготовки специалистов, не просто владеющих иностранным языком, но способных ориентироваться в поликультурном мире, понимать его ценности и смыслы, взаимодействовать с представителями других культур. Отсюда стала очевидной необходимость формирования у студентов социокультурной компетенции как совокупности знаний, умений и качеств, приобщающих будущего специалиста к пониманию культуры изучаемого языка. Таким образом, необходимость учета образовательных, социально-экономических культурных и коммуникативных потребностей требует включения в учебный процесс текстов газет и журналов как одного из основных источников социокультурных знаний.

Важность использования газетного материала в дидактических целях отмечается в исследованиях таких ученых как, И.Р. Гальперин, Т.Г. Добро-

склонская, В.Л. Наер, И.А. Шпак, Т.А. Федотова, О.И. Левина, И.С. Стам, А.Д. Швейцер, J. Baddock, P. Sanderson. Разнообразные сведения из области политики, культуры, экономики, бизнеса, образования, науки помогают педагогам обогатить и оживить учебный процесс, а также реализовать задачи профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, развить грамматическую корректность, расширить запас социокультурной лексики при условии тщательного отбора текстов в зависимости от контингента студентов.

Согласно проведенным нами исследованиям, наибольшее распространение на сегодняшний день имеет та точка зрения, согласно которой упражнения в процессе работы с текстом делятся на:

- предтекстовые;
- притекстовые;
- послетекстовые (G. Neuner, Hunfeld H., Киселева М.С, Соловова Е.Н., Кулибина Н.В., Фоломкина С.К., Сметанникова Н.Н., Добросклонская Т.Г., Левина О.И., Федотова Т.А.).

Левина О.И. описывает этапы работы с газетными текстами следующим образом: на предтекстовом этапе происходит ознакомление обучающихся с заголовком (подзаголовком) газетного текста, иллюстрациями, фотографиями к читаемой статье и определяются цели работы. Далее следует, согласно исследователю, разъяснение значения отдельных слов, грамматических структур и моделей, словосочетаний, характерных для публицистического стиля, реалий страны изучаемого иностранного языка для снятия трудностей лексического и грамматического характера.

На текстовом этапе выполняются упражнения, направленные на контроль понимания прочитанного и более полное осмысление содержания газетной статьи.

На послетекстовом этапе выполняются задания творческого характера на основе прочитанного текста. [2]

Мы также считаем наиболее эффективной в работе с газетным текстом систему предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий и предлагаем свою модель работы с текстом прессы, целью которой будет формирование языковой социокультурной компетенции у студентов.

Основной целью предтекстовой работы с газетным материалом является, на наш взгляд, активизация фоновых знаний студентов. Цель данного этапа работы – сформировать речевую задачу для первого прочтения, создать необходимый уровень мотивации у обучаемых, где возможно, сократить уровень языковых и речевых трудностей.

Задания и упражнения для первого этапа работы:

- 1) Газетные иллюстрации демонстрируются с помощью эпидиаскопа или презентации Power Point с целью первичного ознакомления с содержанием текста, расширения наглядности и обеспечения понимания студентами содержания текста. Данный вид заданий сопровождается вопросами к изображению на газетной иллюстрации (Кто (что) изображен (о) на газетной иллюстрации? О чем может идти речь в статье с такими иллюстрациями? Какую информацию передают подписи к картинам? Кто изображен на данной фотографии? Какое важное событие отображено на ней? Какая, на

ваш взгляд, царит атмосфера в помещении? Где, по вашему мнению, происходит предполагаемое событие? Какую общественно-политическую проблему иллюстрирует данная статейная фотография? и т.д.)

- 2) Работа с заголовком статьи как с ключом к пониманию текста, привлекающим внимание читателя и вызывающим его интерес, может сопровождаться следующими вопросами и заданиями:
 1. Прочитайте заголовок и скажите, о чем может говориться в данной статье?
 2. Какое стилистическое средство использовано для достижения эмоциональности и стилистического эффекта в заголовке статьи?
 3. Заголовок содержит информацию в сжатой форме. Попробуйте представить заголовок в развернутом виде! Перефразируйте заглавие текста, используя синонимические слова! Работая по парам (в группах) составьте небольшой реферат по теме..., ссылаясь для убедительности на конкретные факты, даты, цифры и т.д. (можно пользоваться информацией из интернета)
- 3) Возможные задания и вопросы к промежуточным заголовкам газетного текста: Выскажите Ваши мысли по поводу содержания статьи на основе промежуточных заголовков (при помощи таблицы).

Промежуточный заголовок:	Идеи:
.....

Какую информацию ожидаете Вы от текста статьи? Сформулируйте примерно 5 вопросов к содержанию текста!

- 4) Введение новой лексики из текста статьи с целью сокращения языковых и речевых трудностей:
 - Укажите смысловые ассоциации, вызываемые указанными выражениями из текста. Найдите лингвистические эквиваленты этих выражений в родном языке и используйте в коротких ситуациях (например, Menschen mit Migrationshintergrund, die Migrantenkinder fördern, ausländische Wurzeln haben, Systemänderungen vorschlagen)
 - На основе данных ключевых слов предварительно составьте собственный текст по теме или установите предполагаемую последовательность событий в тексте статьи.
 - Подберите слово-синоним (антоним) к следующим словам и выражениям из текста.

Целью притекстового этапа работы с газетным материалом является контроль сформированности различных языковых навыков и речевых умений и продолжение формирования соответствующих навыков и умений. Целесообразно на данном этапе выполнение следующих заданий и упражнений:

А.: Чтение статьи и заполнение таблицы, ответы на вопросы опорными словами, отражающими содержание статьи:

- Заполните таблицу опорными словами, отражающими содержание статьи:

Промежуточный заголовок	Опорные слова

- Найдите описание внешности, места события, отношения кого-либо к чему-либо и так далее и выпишите опорные слова.

- Представьте информацию статьи в виде диаграммы, графика, ассоциогаммы.
- Передайте в сжатой форме содержание текста, опираясь на составленную таблицу и на опорные слова к промежуточным заголовкам!
- Ответьте на основе опорных слов на вопросы к газетному тексту.

Б.: Упражнения на расширение словарного запаса в изучаемом социокультурном контексте:

- Выпишите из текста сложносоставные существительные, относящиеся к изучаемой теме, проанализируйте их составные части и попробуйте описать их значение!
- Выделите в тексте общественно-политические реалии, отражающие социокультурное содержание, изучаемого концепта. Найдите информацию в лексиконе.
- Выпишите из текста слова общественно-политического характера! Попробуйте объяснить их своими словами. Найдите их определения в словаре!
- Выпишите из текста интернациональные слова, если возможно, найдите эквиваленты к ним в немецком языке.
- Объясните значения выделенных слов в тексте с помощью синонимичных выражений, адекватных условиям межкультурного общения.
- Определите социокультурное содержание следующих аббревиатур в тексте статьи.
- Подберите к словам и выражениям в левой колонке соответствующие предикаты из правой.
- Найдите в тексте фразы, подчеркивающие национальные особенности изучаемой инокультуры в рамках данного концепта.
- Перефразируйте выделенные слова синонимичными выражениями из текста статьи.

Целью послетекстовой работы с газетным материалом является использование ситуации текста в качестве языковой (лексикографической, лексико-семантической и синтаксико-семантической), речевой, содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи, умений и навыков межкультурного диалога, предполагающего оперирование инокультурными концептами.

- 1) Задания на проверку правильности усвоения важных и значимых в социокультурном плане лексических единиц:
 - дополните отсутствующие предлоги;
 - выделите в тексте статьи все предложения, выраженные в конъюнктиве. Объясните значение конъюнктива в выделенных предложениях. Преобразуйте прямую речь в данных предложениях в косвенную;
 - трансформируйте следующие предложения из пассива в актив. Соблюдайте при этом временные формы.
 - Определите социокультурное содержание указанных устойчивых выражений (фраз) и сравните их значения с соответствиями в родном языке. Составьте ситуации, иллюстрируя их социокультурный смысл.
- 2) Упражнения на развитие социокультурной коммуникативной компетенции:
 - Подготовить краткие доклады об изучаемом концепте (статьи из газет, интервью новости Deutsche Welle и т.д.), используя фотографии, схе-

мы, карты, таблицы, диаграммы, наглядно иллюстрирующие изучаемый социокультурный факт.

- Составить вопросы, которые можно задать компетентным лицам.
- Составить и воспроизвести беседу/интервью вдвоем/втроем по информативным данным.
- Подготовьте доклад по одной из предложенных тем. В качестве источника информации воспользуйтесь интернетом:

1.	Moderne deutsche Kunst	www.tvbvideo.de; www.kunstfuer-alle.de
2.	Deutsche Maler der Moderne	www.shopart.com

- Прокомментируйте определенную цитату из газетной статьи и т.д.

Схематически разработанную нами модель работы с текстом прессы с целью формирования социокультурной компетенции можно представить в виде таблицы:

<p>Предтекстовый этап:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) работа с газетными иллюстрациями 2) работа с заголовками и промежуточными заголовками газетного текста 3) введение новой лексики из текста статьи с целью сокращения языковых и речевых трудностей 	<p>Цель: активизация фоновых знаний студентов</p> <p>Задачи: сформировать речевую задачу для первого прочтения; создать необходимый уровень мотивации у обучаемых; по возможности сократить уровень языковых и речевых трудностей;</p>
<p>Притекстовый этап:</p> <p>А.: чтение статьи и заполнение таблицы, ответы на вопросы опорными словами, отражающими содержание статьи;</p> <p>Б.: упражнения на расширение словарного запаса в изучаемом социокультурном контексте;</p>	<p>Цель: - контроль сформированности различных языковых навыков и речевых умений;</p> <p>- продолжение формирования соответствующих навыков и умений;</p>
<p>Послетекстовый этап:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) задания на проверку правильности усвоения важных и значимых в социокультурном плане лексических единиц; 2) упражнения на развитие социокультурной коммуникативной компетенции: 	<p>Цель: использование ситуации текста в качестве языковой (лексикографической, лексико-семантической и синтаксико-семантической), речевой, содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи, умений и навыков межкультурного диалога, предполагающего оперирование инокультурными концептами.</p>

Обобщая вышерассмотренные цели и задачи, а также виды работы с газетным материалом, можно сделать следующие выводы:

Правильно сформулированные целевые установки к каждому из этапов работы с текстом, серия заданий и упражнений, направленных на активизацию и развитие механизмов порождения речи, а также контроль, который способствует проверке правильности усвоения важных и значимых в социокультурном плане единиц инокультурного текста позволяют «перекинуть мостик» от прочитанного к современным проблемам, к личности самого обучаемого, что способствует формированию и развитию познавательной и эмоциональной активности студентов, а также формированию их социокультурной компетенции как составляющей коммуникативной компетенции.

Библиография

- 1) Добросклонская Т.Г., *Тексты массовой информации и культура*, in *Россия и Запад: диалог культур*, Выпуск 7-й., Москва, 1999, стр. 225-232.
- 2) Левина О.И., *Формирование коммуникативных компетенций студентов на основе публицистических текстов в рамках спецкурса "Газетная лексика"*, 2013.
- 3) Шпак И. А., *Работа с газетным текстом как средство актуализации учебного материала в старших классах средней школы*, in *ИЯШ*, 1993, №1.

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Татьяна ПАНКО, преподаватель,
Бэлцкий государственный университет имени Алеку Руссо

Summary: *This article discusses the current problems of moral education in primary classes. It describes the relationship between the secular and the Orthodox pedagogy. Also there are described the methods and techniques which may be used during the moral education in the primary school. There are determined the goals to improve the process of moral education.*

Key-words: *spiritual and moral education, orthodox teaching, methods and forms of moral education.*

В настоящее время современное общество переживает духовно-нравственный кризис. В связи с этим, в системе образования происходят большие изменения, суть которых в том, что духовно-нравственное воспитание объявлено приоритетным направлением национальной доктрины образования в Молдове, призванной связать преодоление социально-экономического кризиса с духовным возрождением республики.

Проведенный нами анализ литературы показал, что внедрение комплекса педагогических условий будет способствовать духовно-нравственному воспитанию детей младшего школьного возраста, при условии что:

- духовно-нравственное развитие займет важное место в работе начальной школы;
- воспитательная работа с детьми будет базироваться на идеях светской и православной педагогики в области духовно-нравственного воспитания;
- содержательные и процессуальные компоненты духовно-нравственного воспитания будут строиться на основе культурно-исторических и этно-педагогических ценностей народа, населяющего север Молдовы, где православие является культуuroобразующей религией.

Теоретический анализ литературы позволил выделить следующие общие с православной педагогикой подходы в реализации задач духовно-нравственного развития детей младшего школьного возраста:

1. Используется целостный, комплексный и разносторонний подход к решению воспитательно-образовательных задач.

2. Воспитание ребенка проходит в процессе практической деятельности, в процессе общения, в коллективе сверстников, под руководством или с участием взрослых.

3. Развитие ребенка происходит в процессе актуализации его способностей, раскрытия его задатков, приращения его природных сил.